

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1956)
Heft: 4

Artikel: Modes de plage
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-791908>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Modes de plage

Le calendrier des textiles, pas plus que celui du temps qu'il fait, ne correspond à l'almanach. Et parce qu'il faut fabriquer et vendre pendant la saison froide les maillots de bain et ensembles de plage que les jolies baigneuses porteront six mois plus tard, « Textiles Suisses » publie ces photos dans le numéro qui paraît à Noël — c'est-à-dire, du reste, au début de l'été pour nos lecteurs de l'hémisphère austral.

Il faut, aux fabricants, un remarquable don de renouvellement pour présenter à leur clientèle, d'année en année, des modèles toujours variés, dans un genre voué

par définition à la simplicité. Et pourtant, ils ne se tirent pas si mal que ça d'affaire, ces producteurs, si nous en jugeons par les modèles représentés dans ces quelques pages. Ils ont pour eux, naturellement, avantages qu'on ne voit pas et qu'il est donc bon de souligner spécialement, toutes les caractéristiques d'usage que possèdent les fibres naturelles et synthétiques ou que leur donne le finissage : couleurs solides à l'eau de mer et à l'eau chlorée, au soleil et à la transpiration, laines antimites, tissus indéformables, infroissables, etc.

« HOCOSA »

Hochuli & Cie S. A.,
Safenwil

Maillot de bain mode en Lastex
coton tricoté.

Fashionable bathing suit in
knitted cotton Lastex.

Traje de baño, de moda, en
punto de Lastex de algodón.
Modischer Badeanzug aus
gestricktem Baumwoll-Lastex.

Photo Stwolinski



« WIELER »

Pius Wieler Söhne, Kreuzlingen

Maillot de bain en Hélanca.
Badeanzug aus Helanca.



« WIELER »

Pius Wieler Söhne, Kreuzlingen

Maillot de bain en Hélanca.
Badeanzug aus Helanca.

Photos Tenca

Nabholz S.A., Schoenenwerd

Jaquette de plage originale en tricot éponge imprimé.
Original beach jacket in printed brushed jersey.
Chaqueta de playa original de punto de felpa
estampado.
Originelle Strandjacke aus bedrucktem Frotté-
Tricot.



**Nabholz S.A.,
Schoenenwerd**

Maillot de bain très élégant
et exclusif en fils « Hélanca ».
Very smart and exclusive
swimsuit in Helanca yarn.
Traje de baño elegantísimo
y exclusivo de hilos
« Helanca ».

Sehr apartes, elegantes Bad-
kleid aus « Helanca »-Garn.

Photos Lutz



« ROBORO »

J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn

Elégant maillot de bain en taffetas Lastex avec devant plissé mode.

Smart taffeta Lastex swimsuit with fashionable pleated skirt front.

Elegante traje de baño, de tafetán Lastex con delantalito plisado.

Eleganter Badeanzug aus Taft-Lastex mit modischem, plissiertem Vorderteil.

« PORELLA »

C. Burgi & Cie, Kreuzlingen

Maillot de bain très mode à culotte bouffante.

Very fashionable bloomer-type swimsuit.

Traje de baño muy de moda con pantalones bombachos.

Badekleid in der neuerdings beliebten Pumphöschchenform.

Photo Schmutz



« ROBORO »

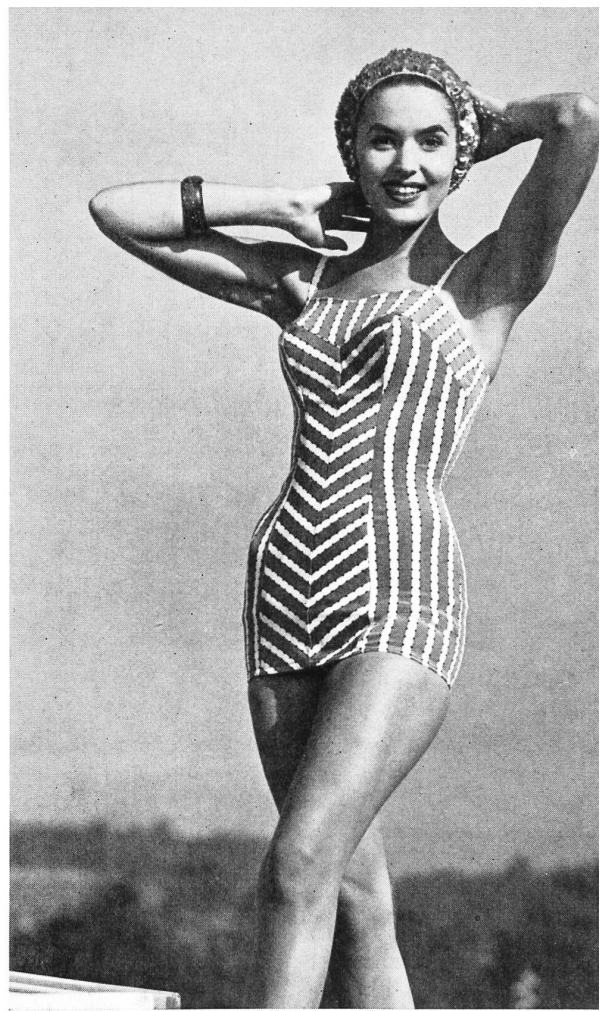
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn

Maillot de bain sportif amincissant, en Lastex.

A Lastex swimsuit with a very slimming effect.

Traje de baño deportivo de Lastex, que hace svelto.

Sportlicher, schlankmachender Badeanzug aus Lastex.



« PORELLA »

C. Burgi & Cie, Kreuzlingen

Gracieux maillot de bain offrant un amusant jeu de contrastes.

Graceful swimsuit with amusing contrasts.

Gracioso traje de baño agradablemente contrastado.

Ansprechendes Badekleid in kontrastreicher Komposition von Tupfen und uni.

Photo Schmutz

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textiles S. A., St-Gall	13
Bosshardt & Co. S. A., St-Gall	28
Eisenhut & Co., Gais	123
Eugster & Huber S. A., St-Gall	24
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15, 81
Forster Willi & Cie, St-Gall	6, 38, 39, 78, 83
H. Frei & Cie, Diepoldsau	28
Aug. Giger & Cie, St-Gall	124
Carl Gorini, St-Gall	28
R. & W. Graf, Rebstein	122
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	5, 24, 70
Honegger & Cie S. A., St-Gall	24
Hufenus & Cie, St-Gall	122
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	16
A. Naef & Cie, Flawil	37
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	79, 84, 89
Rau S. A., St-Gall	40
Reichenbach & Cie, St-Gall	20, 58, 80, 88, 112
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	24
Jacob Rohner S. A., Rebstein	4, 64, 81, 119
Paul Sailer & Co., St-Gall	123
Jakob Schläpfer, St-Gall	120
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	123
Tobler Söhne & Co., Teufen	28
Union S. A., St-Gall	27, 64, 82
Wetter & Cie, Hérisau	8, 28
Willy Zurcher S. A., St-Gall	118

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle 13	11

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	24
Baerlocher & Co., Rheineck	24
Benazzi S. A., Zurich	20
Farida, Uster	126
Kneubühler & Cie, Zofingue	124
Mylady S. A., Rheineck	24
Roth, Iseli & Cie, Zofingue	110, 125

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève	111
------------------------------	-----

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	27
---	----

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	7, 113
Ferrin, Racloz & Cie, Genève	111
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15
Honegger & Cie S. A., St-Gall	24
Mavir, Zurich	112
Siber & Wehrli S. A., Zurich	14
Stoffel & Cie, St-Gall	9
Arthur Vetter & Co., Zollikon	120

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Boppart & Co. S. A., Goldach	125
Braschler & Co., Zurich	28
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	124
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	16
Hans Städler S. A., St-Gall	28
Trub & Cie S. A., Uster	24
Emil Wild & Co., St-Gall	28
Zwicky & Cie, Wallisellen	28

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	16, 24
Zwicky & Cie, Wallisellen	28

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A.	
Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	21

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Tissage Bleiche S. A., Zofingue	57, 125
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	120

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	24
Bischoff Textiles S. A., St-Gall	13
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15
Honegger & Cie S. A., St-Gall	24
Mavir, Zurich	112
Jakob Rohner S. A., Rebstein	4
Paul Sailer & Co., St-Gall	123
Stoffel & Cie, St-Gall	9
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	123
Tobler Söhne & Co., Teufen	28
Union S. A., St-Gall	27

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Baumann & Co., Langenthal	124
Heberlein & Co. S. A., Wattwil	11
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	124
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	18
Stoffel & Cie, St-Gall	9
Weberei Sirmach, Sirmach	28
Alwin Wild, St. Margrethen	28
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	121
Zwicky & Cie, Wallisellen	28

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	24
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	30, 41, 42, 43, 46, 47, 48, 50, 52, 73, 74, 76
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	24
Baerlocher & Co., Rheineck	24, 66
Baumann & Co., Langenthal	124
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	12
Emar S. A., Zurich	10, 92
Eugster & Huber S. A., St-Gall	24
Filtex S. A., St-Gall	28
Christian Fischbacher Co., St-Gall	15, 60, 85, 87
Charles Gorini, St-Gall	28
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich	22, 69
H. Gut & Cie S. A., Zurich	26
Haas & Cie, Zurich	59
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	5, 24, 70
Heer & Cie S. A., Thalwil	19, 72, 93, 94
Honegger & Co. S. A., St-Gall	24
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	111
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	8, 66

Mettler & Cie S. A., St-Gall	24, 75, 88, 116
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	18, 59
Naef Frères S. A., Zurich	3, 71, 117
J. G. Nef & Cie S. A., Hérissau	23, 62, 63, 79, 84, 89
Raytex S. A., Zurich	115
Reichenbach & Cie, St-Gall	20, 58, 80, 88, 112
Jacob Rohner S. A., Rebstein	4
Sager & Cie, Dürrenäsch	114, 121
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	120
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	29
Setarti S. A., Zurich	68
Siber & Wehrli S. A., Zurich	14
Weberei Sirmach, Sirmach	28
Stehli & Co. S. A., Zurich	44, 45, 51, 67
Stoffel & Cie, St-Gall	9, 61, 86, 87, 91
S. A. Stünzi Fils, Horgen	49
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	25
Wetter & Cie, Hérissau	28, 122
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	58, 121

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Aspor S. A., Porrentruy	24
C. Burgi & Cie, Kreuzlingen	104, 105
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	24
Hochuli & Cie, Safenwil	101, 126
Jakob Laib & Cie, Amriswil	24
Joh. Muller S. A., Wohlten	122
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	24, 108
Nabholz S. A., Schönenwerd	103
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn	104, 105, 126
Ruegger & Cie, Zofingue	121
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	17, 109, 110
Sager & Cie, Dürrenäsch	121
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	102
Alwin Wild, St. Margrethen	28

Où s'abonner à «TEXTILES SUISSES»?

A. E. F.	Consulat de Suisse Léopoldville, p. a. case postale 156, <i>Brazzaville</i> (Congo français).
Algérie.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, <i>Alger</i> .
Angola.	Office suisse d'expansion commerciale, 3 av. Banning, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belge).
A. O. F.	Consulat de Suisse, 1, r. V. Hugo, <i>Dakar</i> .
Belgique et Luxembourg.	Chambre de commerce suisse en Belgique, 1, rue du Congrès, <i>Bruxelles</i> .
Brésil du Nord et du Centre.	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> .
Brésil du Sud.	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> .
Bulgarie.	Légation de Suisse ul. Chipka 31, <i>Sofia</i> .
Canada.	Mr. R. J. Taber, 99, King Street West, <i>Toronto</i> (Ont.). Simon News Agency 3815 Dupuis Ave, <i>Montreal</i> 26
Congo Belge.	Office suisse d'expansion commerciale, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> .
Egypte.	Chambre de Commerce Suisse en Egypte, 8, rue Aabdel Khalek Saroit Pacha, B. P. 352, <i>Le Caire</i> . Chambre de Commerce suisse en Egypte, 40, rue Safia Zaghibul, B. P. 836, <i>Alexandria</i> .
Est Africain Portugais.	Consulat de Suisse, 47, Avenida J. Antonio de Aguiar, <i>Lourenço-Marques</i> .
France.	Arthur Reins, Revues textiles, 4, square Moncey, <i>Paris. IXe</i> (C.C.P. Paris 809.11) Chambre de commerce suisse en France, 16, av. de l'Opéra, <i>Paris 1er</i> . Société française du Livre, 57, rue de l'Université, <i>Paris VIIe</i> .
Grèce.	Agence internationale de journaux et publications étrangères, rue Amerikis 17, <i>Athènes</i> .

Haïti.	Librairie l'Abeille S. A., place Goffrard P. O. B. A. 65, <i>Port-au-Prince</i> .
Hongrie.	« Kultura » P. O. B. 1, <i>Budapest</i> 72.
Indochine.	Consulat de Suisse, 35, Bèn Chuong Duong, <i>Saigon</i> .
Iran.	Légation de Suisse, av. Institut Pasteur 122, <i>Téhéran</i> .
Italie.	Inter-Orbis, Piazza Diaz, 1, <i>Milano</i> . Camera di Commercio Svizzera in Italia, Via Palestro 2, <i>Milano</i> .
Liban.	Office suisse d'expansion commerciale, Immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> .
Madagascar.	Consulat de Suisse, rue Carayon 17, C. P. 118, <i>Tananarive</i> .
Maroc.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, <i>Alger</i> .
Pologne.	Légation de Suisse, A. Ujazdowskie 27, <i>Varsovie</i> 10.
Portugal.	Librairie Bertrand, rua Anchieta 31, 1º, C. P. 78, <i>Lisbonne</i> .
Roumanie.	Légation de Suisse 12, Strada Pitar Mos, <i>Bucarest</i> 3.
Suisse.	Office suisse d'expansion commerciale, Place de la Riponne 3, <i>Lausanne</i> .
Syrie.	Office suisse d'expansion commerciale, immeuble Achou, avenue Perthuis, C. P. 809, <i>Beyrouth</i> . Librairie le Phare, rue Telal, C. P. 301, <i>Alep</i> .
Tchécoslovaquie.	Agence de journaux « Orbis », Stalinova 46, <i>Prague XII</i> .
Tunisie.	Office suisse d'expansion commerciale, 3, rue Edmond-Adam, <i>Alger</i> .
Turquie.	Librairie Hachette, B. P. 2219, 469, Istiklal Caddesi, <i>Istamboul</i> .
Yugoslavie.	Légation de Suisse, Bircaninova 27, <i>Belgrade</i> . Consulat de Suisse, Bogoviceva 3, <i>Zagreb</i> .

Abonnez-vous à la revue « **TEXTILES SUISSES** »
si vous désirez la recevoir régulièrement !